



## DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO IX

Mogadiscio, 25 Dicembre 1968

Suppl. n. 5 al n. 12

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri  
Pubblicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorrenza dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

### SOMMARIO

#### PARTE PRIMA

#### LEGGI E DECRETI

- DECRETO LEGISLATIVO 19 Dicembre 1968 n. 7. —  
*Variatione del Bilancio di previsione 1968.* Pag. 1785
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 278 — *Nomina e destinazione  
Magistrati.* » 1788
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 279 — *Accettazione dimissioni  
del Magistrato Scek Ibrahim Omar Mohamed.* » 1789
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 280 — *Nomina del Sig. Mo-  
hamed Ahmed Sudani, Cancelliere Capo alla Corte  
d'Appello di Hargeisa.* » 1790
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 281 — *Nomina del Magistrato  
Scek Mohamed Iusuŕ Beir a Presidente del Tribu-  
nale Dsitrettuale di Bosaso.* » 1791

- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 282 — *Accettazione dimissioni di tre Cancellieri.* Pag. 1792
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 283 — *Nomina e destinazione Vice Giudice Distrettuale.* » 1793
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 284 — *Assegnazione del Magistrato Dr. Awes Mohamed Mussa al Tribunale Regionale del Benadir.* » 1794
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 285 — *Assegnazione del Magistrato Dr. Ahmed Islao Omar alla Procura Generale.* » 1795
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 286 — *Nomina del Magistrato Mr. Elsir Katim Ali Omar a Giudice Regionale di Hargeisa.* » 1796
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
21 Novembre 1968, n. 287 — *Assegnazione del Magistrato Dr. Salah Ahmed Sef alla Corte di Appello di Hargeisa.* » 1797

**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVI, VARIE**

N. N.

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E DECRETI**

**DECRETO LEGISLATIVO 19 Dicembre 1968, n. 7.**  
Variazione del Bilancio di previsione 1968.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 62 della Costituzione;  
VISTO il Decreto Legislativo del 29 Dicembre 1961, n. 2 sull'Ordinamento Amministrativo e Contabile dello Stato;  
VISTO l'art. 2 della Legge 28 Dicembre 1967, n. 1 che delega il Governo ad effettuare entro il 31 Dicembre 1968, variazione di Bilancio relativo al trasferimento di somme da un titolo all'altro del Bilancio 1968;  
SULLA PROPOSTA del Ministro delle Finanze;  
SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

*Variazione del Bilancio 1968*  
E' approvato per l'esercizio finanziario 1968 la variazione di Bilancio di cui all'allegato A).

Art. 2

*Entrata in Vigore*

Il presente Decreto Legislativo entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Il presente Decreto Legislativo sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come Legge dello Stato.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Primo Ministro*  
MOHAMED IBRAHIM EGAL

*Il Ministro delle Finanze a. i.*  
IASSIN NUR HASSAN

**ALLEGATO A — ANNEX A**

| Titolo - Head                                    | Capitolo Subhead | Descrizione Description                                   | Previsione Estimate | Variazione Change | Nuova Prev. New Est. |
|--------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------|-------------------|----------------------|
| 3. Presidenza Consiglio Ministri -               | 1.3.17           | Compenso per lavoro straordinario Overtime Allowance      | 1.083.000           | + 15.000          | 1.098.000            |
| Pres. Council of Ministers                       | 2.1.5            | Missione all'estero Missions Abroad                       | 1.896.860           | + 215.826         | 2.112.686            |
|                                                  | 4.47.0           | Consiglio Nazionale Contr. to National Council            | 200.00              | + 219.174         | 419.174              |
| 6. Ministero Interno Min of Interior             | 2.10.36          | Spese di Rappresentanza Official Entert. Expenses         | 382.500             | + 300.000         | 682.500              |
| 12. Ministero Finanze Min. of Finance            | 2.10.40          | Pagamento fatture arretrate Outstanding Payments F. P. Y. | 5.043.600           | + 18.000          | 5.061.600            |
| 14. Min. Com. e Trasporti Min. Comm. & Transport | 2.5.15           | Acquisto di Autoveicoli Purchase of Motor Vehicles        | 344.000             | + 15.500          | 359.500              |
| Totale - Total                                   |                  |                                                           | 8.949.960           | + 783.500         | 9.733.460            |

— 1786 —

**ALLEGATO A — ANNEX A**

| Titolo - Head                                          | Capitolo Subhead | Descrizione Description                                        | Previsione Estimate | Variazione Change | Nuova Prev. New Est. |
|--------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------|----------------------|
| 3. Pres. Consiglio Ministri Pres. Council of Ministers | 2.8.7            | Acquisto libri ed abbonamento Purchase of Books & Publ.        | 20.000              | — 15.500          | 4.500                |
| 9. Min. Pubbl. Istruzione Min. of Education            | 1.2.3            | Stipendi al personale a contratto Rem. of Contracted personnel | 843.810             | — 18.000          | 825.810              |
| 12. Ministero Finanze Ministry of Finance              | 2.4.12           | Fornitura tabacco Tobacco purchase for resale                  | 10.055.000          | — 750.000         | 9.305.000            |
| Totale - Total                                         |                  |                                                                | 10.918.810          | — 783.500         | 10.135.310           |

— 1787 —

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

21 Novembre 1968, n. 278.

Nomina e destinazione.

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO l'art. 31 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

SENTITO il parere del Consiglio Superiore Giudiziario (delibera n. 20/68);

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

**DECRETA:**

**Art. 1**

I sottoelencati Magistrati sono destinati alle sedi e con le qualifiche a fianco di essi indicati:

Scek Osman Mohamed Osman — dalla Sezione Civile Distaccata di Rahole al Tribunale Distrettuale di Geriban, con funzioni di Presidente;

Scek Abdullahi Farah Yusuf — dalla Sezione Civile Distaccata di Audegle (Afgoi) al Tribunale Distrettuale di Las-Korei, con funzioni di Presidente;

Scek Abdullahi Hilole Ali — dalla Sezione Civile Distaccata di Ionte (Chisimaio) al Tribunale Distrettuale di B. Beila, con funzioni di Presidente;

Scek Mohamed Awale Abdullahi — al Tribunale Distrettuale di Alula, con funzioni di Presidente.

**Art. 2**

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
ADEN SCIRE GIAMA

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 102.*  
*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*  
*Il Magistrato ai Conti:*  
**MOHAMUD ISSE SALWE**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

21 Novembre 1968, n. 279.

Accettazione dimissioni del Magistrato Scek Ibrahim Omar Mohamed.

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO l'art. 31 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO l'art. 6 della Legge 6 Giugno 1968, n. 13 sulle elezioni politiche ed amministrative;

SENTITO il parere del Consiglio Superiore Giudiziario (delibera n. 19/68);

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Le dimissioni rassegnate dal funzionario Scek Ibrahim Omar Mohamed sono accettate, con decorrenza 25 Settembre 1968.

**Art. 2**

Contemporaneamente, il medesimo cessa dalla carica di Magistrato.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
ADEN SCIRE GIAMA

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 112.*  
*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
**MOHAMUD ISSE SALWE**

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

21 Novembre 1968, n. 280.

Nomina del Signor Mohamed Ahmed Sudani Cancelliere Capo alla Corte d'Appello di Hargeisa.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO l'art. 31 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario;

SENTITO il parere del Consiglio Superiore Giudiziario (delibera n. 21/68);

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza immediata, il Cancelliere Mohamed Ahmed Sudani è collocato al grado B/7 e conseguentemente nominato Cancelliere Capo della Corte di Appello di Hargeisa, in sostituzione di Ahmed Mohamed Mahal.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
ADEN SCIRE GIAMA

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 110.*

*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
**MOHAMUD ISSE SALWE**

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

21 Novembre 1968, n. 281.

Nomina Magistrato Scek Mohamed Yusuf Beir a Presidente del Tribunale Distrettuale di Bosaso.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO l'art. 31 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

SENTITO il parere del Consiglio Superiore Giudiziario (delibera n. 19/68);

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza immediata, il Magistrato Scek Mohamed Yusuf Beir è nominato Presidente del Tribunale Distrettuale di Bosaso.

Con la stessa decorrenza, il medesimo cessa dalla carica di Presidente del Tribunale Distrettuale di Bender Beila.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
ADEN SCIRE GIAMA

*VISTO e Registrato - Reg. n.6, foglio n. 108.*

*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
**MOHAMUD ISSE SALWE**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

21 Novembre 1968, n. 282.

Accettazione dimissioni di tre Cancellieri.

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTO l'art. 75 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14 sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO l'art. 6 della Legge 6 Giugno 1968, n. 13 sulle elezioni politiche ed amministrative;

SENTITO il parere del Consiglio Superiore Giudiziario (delibera n. 19/68);

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Le dimissioni rassegnate dai funzionari Hussen Aden Nur, Mohamud Mohamed Roble e Abdi Hasci Scirwe «Albab» sono accettate, con decorrenza 25 Settembre 1968.

**Art. 2**

Con la stessa decorrenza, i medesimi cessano dalla carica di Ausiliari dell'Ordine Giudiziario.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
**ADEN SCIRE GIAMA**

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 109.*

*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
**MOHAMUD ISSE SALWE**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

21 Novembre 1968, n. 283.

Nomina e destinazione Vice Giudice Distrettuale.

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO l'art. 31 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

SENTITO il parere del Consiglio Superiore Giudiziario (delibera n. 20/68);

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Il Vice Giudice Distrettuale Mohamed Yusuf Abdi è nominato Presidente del Tribunale Distrettuale di Aden Yaval.

**Art. 2**

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
**ADEN SCIRE GIAMA**

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 107.*

*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
**MOHAMUD ISSE SALWE**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

21 Novembre 1968, n. 284.

Assegnazione Magistrato Dr. Awes Mohamed Mussa al Tribunale Regionale del Benadir.

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO l'art. 31 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

SENTITO il parere del Consiglio Superiore Giudiziario (delibera n. 20/68);

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Il Magistrato Dott. Awes Mohamed Mussa è assegnato al Tribunale Regionale del Benadir, con funzioni giudicante;

**Art. 2**

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
ADEN SCIRE GIAMA

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 106.*

*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

21 Novembre 1968, n. 285.

Assegnazione Magistrato Dr. Ahmed Islao Omar alla Procura Generale.

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO l'art. 31 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

SENTITO il parere del Consiglio Superiore Giudiziario (delibera n. 19/68);

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Il Magistrato Dott. Ahmed Islao Omar è assegnato alla Procura Generale, con funzioni Sostituto Pubblico Ministero.

**Art. 2**

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
ADEN SCIRE GIAMA

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 105.*

*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

21 Novembre 1968, n. 286.

Nomina Magistrato Mr. Elsir Katim Ali Omar a Giudice Regionale di Hargeisa.

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTO l'art. 14 della Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTI gli artt. 31 e 35 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO l'art. 6 della Legge 15 Agosto 1966, n. 14, sulle modifiche dell'Ordinamento Giudiziario;

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

SENTITI il Consiglio Superiore Giudiziario;

PREVIA DELIBERAZIONE del Consiglio dei Ministri;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Il Magistrato Signor Elsir Katim Ali Omar, è nominato Giudice Regionale di Hargeisa, con funzioni giudicante.

**Art. 2**

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Primo Ministro*  
MOHAMED IBRAHIM EGAL

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
ADEN SCIRE GIAMA

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 111.*

*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

21 Novembre 1968, n. 287.

Assegnazione Magistrato Dr. Salah Ahmed Sef alla Corte di Appello di Hargeisa.

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;  
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO l'art. 31 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

SENTITO il parere del Consiglio Superiore Giudiziario (delibera n. 20/68);

SU PROPOSTA del Ministro di Giustizia e Affari Religiosi;

**DECRETA:**

**Articolo Unico**

Con effetto immediato il Magistrato Dr. Salah Ahmed Sef è destinato alla Corte di Appello di Hargeisa, con funzione giudicante.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1968.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
ADEN SCIRE GIAMA

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 113.*

*Mogadiscio, li 8 Dicembre 1968.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVI, VARIE**

**N. N.**